



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 10 июля 2019 г. № 1507-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Андорра об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Российской Федерации и граждан Княжества Андорра**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Андоррской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Андорра об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Российской Федерации и граждан Княжества Андорра (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Андоррской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## СОГЛАШЕНИЕ

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Княжества Андорра об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Российской Федерации и граждан Княжества Андорра**

Правительство Российской Федерации и Правительство Княжества Андорра, далее именуемые Сторонами, руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя государствами, стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств, согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Граждане Российской Федерации, являющиеся владельцами действительных паспортов, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, включая дипломатические и служебные паспорта, и граждане Княжества Андорра, являющиеся владельцами действительных заграничных паспортов, включая дипломатические, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз до 90 календарных дней в течение каждого периода в 365 дней, считая с даты первого въезда. Для граждан Российской Федерации период пребывания исчисляется с учетом правил пребывания граждан Российской Федерации на территории шенгенской зоны.

2. Граждане государства одной Стороны, намеревающиеся пребывать или проживать на территории государства другой Стороны более 90 календарных дней или осуществлять трудовую или коммерческую деятельность на его территории, должны получить соответствующую визу в соответствии с законодательством государства въезда.

#### Статья 2

Стороны в возможно короткие сроки информируют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях режима въезда, пребывания и

выезда граждан Российской Федерации и граждан Княжества Андорра с территорий своих государств.

### Статья 3

Владельцы действительных паспортов, выданных уполномоченными органами Российской Федерации и Княжества Андорра, въезжают на территорию государства другой Стороны и выезжают с территории государства другой Стороны через пункты пропуска на государственной границе, открытые для международного сообщения (применительно к Российской Федерации), и государственную границу (применительно к Княжеству Андорра).

### Статья 4

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе касающиеся требований таможенного, пограничного и миграционного режимов, финансового обеспечения поездок, правил учета, передвижения и продления срока пребывания.

### Статья 5

Настоящее Соглашение не ограничивает права компетентных органов государства каждой из Сторон отказать во въезде или ограничить пребывание на территории своего государства граждан государства другой Стороны.

### Статья 6

1. Граждане Российской Федерации, которые утратили проездные документы в период пребывания на территории Княжества Андорра, могут покинуть территорию Княжества Андорра, используя документы, подтверждающие обращение в органы полиции в связи с утратой имеющихся проездных документов.

2. Граждане Княжества Андорра, которые утратили проездные документы в период пребывания на территории Российской Федерации, могут покинуть территорию Российской Федерации, используя проездные документы, выданные дипломатическим представительством или

консульским учреждением Королевства Испания или Республики Франции в Российской Федерации. В таких случаях граждане Княжества Андорра выезжают с территории Российской Федерации без виз и иных разрешений компетентных органов Российской Федерации.

#### Статья 7

Гражданам государства одной Стороны, которые вследствие обстоятельств непреодолимой силы не могут выехать с территории государства другой Стороны в сроки, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, при наличии документального либо иного подтверждения такой ситуации на основании заблаговременного обращения может быть разрешено находиться на ее территории в течение периода, необходимого для выезда из нее. В таком случае сбор за продление срока пребывания не взимается.

#### Статья 8

1. Каждая из Сторон может по соображениям обеспечения государственной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья населения приостановить полностью или частично применение настоящего Соглашения. При этом другая Сторона информируется о таком решении по дипломатическим каналам за 72 часа до его введения в действие.

2. Сторона, принявшая решение приостановить применение настоящего Соглашения по причинам, указанным в части первой настоящей статьи, не менее чем за 72 часа сообщает другой Стороне по дипломатическим каналам о прекращении существования таких причин.

#### Статья 9

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами действительных паспортов Российской Федерации и паспортов Княжества Андорра не позднее чем за 30 календарных дней до даты вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Стороны информируют друг друга в письменном виде о введении новых паспортов, внесении изменений в действительные паспорта, а также передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных

паспортов не позднее чем за 30 календарных дней до их введения или вступления изменений в силу.

#### Статья 10

Спорные вопросы между Сторонами, которые могут возникнуть в ходе толкования или применения настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами по дипломатическим каналам.

#### Статья 11

В настоящее Соглашение по взаимной письменной договоренности Сторон могут быть внесены изменения.

#### Статья 12

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

#### Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 60 календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

#### Статья 14

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и действует до истечения 90 календарных дней с даты письменного уведомления по дипломатическим каналам одной Стороной другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 201 года в двух  
экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста  
имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Княжества Андорра

---